

# I RU' SORU

=====di Umberto Amato=====

( Abitazione in cui vivono due sorelle sole, la più giovane non si è mai sposata  
la più anziana , vedova del marito morto alcuni anni prima, vive nella stessa casa della sorella, sebbene abbia due figlie sposate con prole e ripete sempre  
che le piace vivere nella stessa casa della sorella, perché si sente a suo agio ,  
La scena inizia con la maggiore affaccendata nei servizi domestici, mentre la  
sorella minore stà finendo di prepararsi per uscire, nell'altra stanza )

Rosa : Titina!!! javi ddu uri ca si nfficcata  
ddocu

intra !!!Pari ca ti stài allicchittannu  
comu su

avissutu a gghiri a nnà festa !!!!

Viri ca l'ufficiu postali chiuri a  
mmanzion-

-nu!!jè nun'e' c'aspettunu a ttia!!!

Uoggi

sabbutu je'!!!A ppòi u sai ri unni a  
passari!

Titina : ( Uscendo dalla stanza attigua, con borsa ed

elegantemente vestita

Rosa, sacunnu i tia... a vò nesciri che  
panto-

-fole!!! Fora staiu jennu!! E.. quannu  
nesciu

nun vvogghiu iri in giru comu na  
pillirina!!

Nun vogghiu fari parrari a nuddu!!!  
Mi dispiaci sulu ca nun ch'aia'  
pinsatu qua-

-nnu iera chiu' picciotta!!  
Nun aià chiusu occhiu tutta a notti!!  
Aià pinsatu ca, prima di sintirimi i  
peri frid-

-di, aià cangiari vita, specialmenti  
quannu

sentu tanti complimenti ne mè  
confronti!!

===2===

Rosa : Je'..cù ti fici ssì complimenti, ca  
nun'nesci

mai, picchè di quannu tò niputi

t'arrialò ssà

cascittina di computer,passi tutta a  
jurnata

a cafisiari dd'òcu!!!!

Titina : Je'..propriu chissu ..m'ha d'aputu  
l'occhi!!

Tu..mai..e poi..mai..ti poi  
mmagginari qua-

-ta ggenti po' canusciri na ssà  
cascittina!!

Si fanu cchiù canuscenzi dd'ocu  
..ca na

piazza dd'ò paisi!!Nun sulu..tutti i  
desideri,

tutti l'aspirazioni venunu a  
galla,megghiu

di quannu ti cunfessi ccò parrinu!!!

Rosa : A chista na' novita'jè!!!Peccio' tu ti  
cunfe-

-ssi,macari cu ggenti ca nun  
canusci??

Titina ..arrusbbighiti!!!Viri ca je'  
troppu

pericolusu a mittiriti cu ggenti  
can'un can-

-usci!!!Ni'..leggi i giunnali..a  
televisioni

chiddu ca succeri tutti i jgiorni????  
Titina : Rosa ...a soru..ma tu chi pensi ..ca  
pì l'eta'

ca iaiu..addivintaiu sciamunita???  
Viri ca ancora a testa supra e spaddi  
ci l'aiu

Prima di rapiri u mò cori cu  
quarcunu.....

..ju'..fazzu interrogatori di terzo  
gradu,ppì

sapiri morti e passioni di tutti  
chiddi ca mi

===3===

cuntattunu!!!  
Finalmenti...propriu a simana  
passata pari

c'avissi statu a vota bbona!!!  
Rosa : (incuriosita)Chi fu'???Chi successi???

Titina : Moreno....si chiama!!!Quannu  
ntisi ssù  
nnomi...m'ha cririri...a  
soru..m'arrizzanu  
i capiddi e tutta a peddi..ppì  
l'emozioni...  
..nnomu raccussì bellu e fantasiusu  
nun ao'  
ntisu mai na mò vita!!!  
Mi sinteva na n'isola tropicale e  
gia' mù  
mmagginava comu nà pirsuna  
bruna ab-  
bronzata,bella..jè arristai ca ucca  
aperta qu-  
-annu mi scrissi c'aveva a stissa  
eta' mia!!  
Tu'mmaggini ..Rosa...  
Rosa : Mù mmagginu!!!Mu  
mmagginu..Titina ù  
stàiu virennu rà tò facci..jè ri  
ll'occhi ca ti  
scintillunu!!!Mi stà parennu

nautra!!!Cettu,

dopu tantu digiunu,,,,!!!!

Titina : Rosa...a soru..tu cunfidu a ttia...a  
chissa

fami cà m'hà vinutu!!!!

Cettu...sinu a ora...tutti i cuntatti à  
nà statu

a palori scritti...ma...ti pozzu riri  
ca nà mà

rittu tuttu...iddu m'hà cuntatu a  
storia so' e

====4====

jù c'haià cuntatu tutta a storia  
mia!!!

Rosa..nà cosa sula aià capitu...  
iddu jè

nnamuratu pazzu di mia...e...jù  
sugnu

cchiù cotta di iddu!!!!

Rosa : Titina...levala do focu...prima  
c'addiven-

-ta sfatta!!!arraggiuna cu mmia!!!!

Ssù Moreno..unni stà di casa...chi  
travag-  
-ghiu fa?? Ha statu maritatu??Javi  
figghi?  
Com'e' cumminatu??  
Tu stàiu ricennu..picchè tu sì me  
soru,e,jù  
ti vogghiu bbeni!!!!Hà capitu?  
Rispuunnimi  
Titina : Nun m'ha' fattu finiri di parrari!!!  
Propriu  
chissu ti stava cuntannu!!!  
Moreno..m'ha ddittu ca abbita a  
Milano,  
ppoi m'ha dittu ca travagghia ddà,  
cu nà  
grandi ditta internazionale,unni fa  
u diri-  
-genti...tu mmaggini Rosa!!U  
dirigenti!!  
Nun 'nnà statu mai  
maritatu..Rosa...je'  
schettu ranni comu a mmia,nun sa'

mmai

vulutu maritali,picchi'm'ha dittu  
ca i fim-

-mini milanesi i ttrova tutte  
sostificati,e,

iddu e' nà pissuna troppu  
semplici,ppoi

m'ha dittu macari,cà ntisu riri re  
so' colle-

====5====

-ghi...ca i fimmini siciliani sunu  
cchiù sin-

-ceri e cchiù passionali!!!

Je'...chissa sugnu jù...Rosa!!!!

Rosa : Titina....pì sincera...u sacciu  
jù....ca sì

troppu sincera,senò nun avissimu  
spartutu

a casa ca nì lassò a bon'anima di  
nostru

patri ,anzi sì troppu  
sincirazza,picchi ti



fidi troppu di tutti..jè  
ammucchi,cetti voti  
tutti i fissarii ca ti cuntunu!!  
Pero'....stù fattu ca sì passionali...  
chista

nà cosa nova jè ppi mmìa!!!!  
Titina : Passionali...passionali sugnu!!!!  
A ppòi ni nnì parramu..per'ora  
famminni  
iri,se nò a nudda parti arrivu!!!!

Rosa : ( Dopo l'uscita di Titina,resta per un po' a bocca  
aperta,dopo  
della sorel-  
alta)  
avere scoperto queste insospettabili pensieri nascosti  
la,restando seduta vicino al tavolo,pensando a voce

Miih!!!E cù ù puteva pinsari ca mè  
soru jè  
passionali..nà tant'anni mai,,mi  
nn'ai'addu-  
-natu...uora ca s'ha fattu rannuzza  
ci stanu  
niscennu l'ugna di fora!!!  
Màh...cu sa' comu v'ha a finiri stà  
facenna!!

( Nel frattempo, si sente suonare alla porta  
Carmela!!! oh Carmilina... nnà ntisu  
sunari??? O viri  
cu je'!!!

=====6=====

Carm. : Cu je' ca sona?? Ju' nenti aia' ntisu!!!

Rosa : Chista cchiu' sudda ri nà campana je'!! A  
matina stup-

-patilli ss'aricchi!!! NDA PORTA....NDA  
PORTA...!!!

o viri cu je'..moviti!!!

Carm. : Aià capitu ... signura Rosa..cu ssì vuci mi  
stunau a

testa!!! (Carmela v' ad aprire.e, prima di fare entrare le persone, si  
rivolge a Rosa)

Signura Rosa...e' so cummari Teresa..chi  
fazzu..a

pozzu fari ttrasiri???

Rosa : Chi facemu ?? A lassamu stari ddocu?? Ca  
falla ttrasiri!

Teresa : E'..permesso???

Rosa : Bihhh...Me cummari Teresa  
c'e'!!!

Teresa...ma cu ti cci porta ccà a

st'orariu?

Chi vinisti sula..t'accumpagnatu to  
maritu

o vinisti a pperi??

Teresa : A pperi...a pperi aià vinutu...pì  
parrari

esclusivamente cù ttia!!!

Rosa : Rimmi...rimmi...chi c'è quarchi  
cosa ca

nun va'?? Non e' ca tà rriariatu  
nautra vo-

-ta cu tò maritu??O..i tò figghi tà  
nà ratu

quarchi collira???Parra...parra!!!!

Teresa : A quali maritu e figghi...ccà a  
situazioni

cchiu' gravi je'!!!

Tu..u canusci a mò frati Tanu??

====7====

Rosa : A..comu nun'nu canusciu!!!

L'ultima vota

u visti quannu ci mossi a  
muggheri...pen-

-su ,l'annu scussu..quann'erumu o funerali

Chi cc'ha' successu??C'avutu quarchi nci-

-denti???

Teresa : Macari!!!!

Rosa : Allura jè ricuviratu o spitali???

Chi cch'anà truvatu quarchi tumuri malig-

-nu??

Teresa : A quali tumuri..e..tumuri,chiddu megghiu

ri mia stà!! nun e' tumuri

je' ....AMURI!!

U svinturatu s'hà mmisu nda testa ca voli

a TO' SORU!!!

Rosa : A me' .... soru???

Teresa : Si..si.. a to' soru!!!Javi na simana ca mi stà

tinennu ncruci...c'hà vinutu u sbriu ,ca su-

-lu nun po' stari,rici ca stà  
npazzennu pic-  
-chì si voli maritari nautra vota,jè  
menu  
mali ca picciriddi nunn' hà  
n' àvutu!!!  
Rosa...rimmillu tù comu aià  
ffari...picchi  
comu t'haià rittu prima s'hà mmisu  
a piz-  
-zica tutti i santi jorni rà mattina a  
sira c'aia  
veniri ccà ppì faravillu sapiri!!!!  
====8====  
Ahhh....Finalmenti mi luvai stu  
pisu ddò  
stomicu!! A capitu??? Chissu ta vò  
ddiri!!  
Mah...Titina ....unn'e'!!!!  
Rosa : Teresa...jù aià capitu sulu nnà  
cosa....ca  
stu pisu c'avevutu supra o  
stomicu...uora

m'hà misu a mmia supra a ucca  
l'amma!!!

Nun sì nnì parra propriu!!!  
Viri ca mè soru...nunn'e' a  
disposizioni di  
nuddu...e..in speciali modu..pì  
chiddi ca ci

veni u sbriu...A capitu??  
E..viri ca mè soru Titina ancora  
illibata jè!

Su nun sa maritatu sinu a ora  
picchè ha  
statu nà scelta so'..e nun ti ricu  
cchiù nen-  
-ti!!!!

Teresa : Ma ..picchè ti stà siddiannu  
accussi'???

Jù..aià fattu u duviri di nà soru...  
picchè  
nun pozzu viriri cchiu' a mè frati  
ca cu  
ssu' pinseri ,stà dipirennu ri

ggnornu a

nnautru!!!Rosa..aiutimi tù..mè

frati si nni

stà gghennu nsuppilu..nsuppilu!!!

Rosa : je'...tu...fallu mangiari bbonu...

facci

quattru uova sbattuti a matina...

racussì si

ripigghia!!!!

===9===

Teresa : Rosa..o solitu tò..ti piaci

schizzari...viri

ca jù...sugnu tutti i jorna ndo

nfernu!!!

Jè..ppoi..chi nni sai tu??

Ammittemu c'a'

Titina a cosa nun c'havissi a

dispiaceri!!

Chi nni sai tù???aha!!!

Rosa : Pi fariti cuntenta..avvicina cchiù

ttardi

quannu Titina ritorna,picchì uora e'

fora!

A...propositu di tò frati...chi  
misteri fa'?

Teresa : Tanu iàvi nmisteri r'oru!!!Fa  
l'idraulico!!

U sai comu u ceccunu..iavi i manu  
r'oru!!

Rosa : Mih..Teresa nun e' ri tutti aviri  
nfrati

r'oru!!!!Ah..l'idraulicu  
fa..mah....!!

Và bbeni...và bbeni...vattinni  
tranquilla,

Ca ppoi viremu unni si vò cucca  
ssù scec-

-cu!!!!

( Teresa esce,e,Rosa,girando la stanza ,si mette a  
pensare a

voce alta)

Mah...vadda c'àià sentiri,avevu  
l'impres-

-sioni di canusciri a mè soru

Titina,ca or-

-mai sa vò misu u cori npaci!! Ma



quannu

mai!!Nà nnà simana c'hà nà

rrivatu,nò una

ma ddui proposte di matrimoni!!

A mmìa..nun mà cunta giusta!!

Pi cchissu ogni vvota ca

nesci,s'ambilletta

==10==

tutta,e nesci da cascia macari tutti i

vistini

ca si mitteva tant'anni fa!!!

Cettu...pi ffarisi chiù attraenti!!!

E..ppòì...chista e' dossa,e'...

passiunali!!!

Ma ri unni ci vinni!!!!

Iaiu l'imprissioni ca idda a sapiri pì

forza

di Tanu...l'idraulicu r'oru!!!!!!

( nel frattempo si sente suonare alla porta,e,Rosa và

ad aprire

trovandosi davanti la figlia Sara con il marito

Salvo )

Sara : Ciao..mamà!

Salvo : Buon giorno ...mamà!!!

Rosa : Bih..i gioia mii ci su'!!!Ma unni  
statu jennu

a stura???

Sara : Mamà..u sai ca oggi è sabatu,pecciò  
semu

libberi...e stamu facennu npocu di  
spisa,

pecciò...a mà ppruffittatu pi viniriti  
a fari

nà visita...nun sì cuntenta????

Rosa : Ma..chi stà ricennu...cettu ca sugnu  
cunt-

-enta...anzi...a prossima vota  
purtati maca-

-ri e picciriddi,però senza fari ò  
solitu vos-

-tru...tuccata e fuga,comu si  
rici..m'hatà

stari tutta a jurnata,picchi'nautri  
ddu jorna,

pì comu si stanu mittennu i cosi,mi  
ttruvati

sula e abbannunata!!!!

==1 1==

( Profferendo queste parole, Titina scoppia a piangere, allarmando la figlia e il genero)

Sara : Mamà,,,ca successu??Pi ccasu t'hà rrarri-

-atu cà za' Titina??Rimmi...  
rimmi,mamà!!

Mi stà facennu priuccupari!!!!

Rosa : Tu..u sai ca jù..nun mi rrarriu cu nuddu!

Sulu...ca..tò zia Titina,quannu stamatina si

susiu do lettu,tuttu nda nà vota addivintau

passionali!!!

Sara : Mamà..chi significa..addivintò passionale

Rosa : Significa..ca nà nnà para di jorni a ricivutu,

nò una ..ma..ddu proposti di matrimoni !!

Jè..maliricu ssù jornu di  
Natali..quannu i tò  
figghi ch'è rrialanu da cassetina...  
ddocu

comu si chiama ..u computer??  
Sara : Mamà..jù..nun staiu capennu  
nenti..chi c'en-

-tra u computer???  
Rosa : C'entra..c'entra..picchè di tannu  
cafisiannu  
..cafisiannu cu ssà cascittina,rici  
c'hà truva-  
-tu l'anima gemella a Milanu,nù  
cettu

Moreno,dirigenti industriali!!!  
mah!!!!

Sara : Jè..ll'otra proposta di  
matrimoni..cu je'??

Ri quali città veni???

Rosa : L'otra proposta paisana je'..ri ccà  
vicinu a

===12==

nniautri!!!

A mmè cummari Teresa..a canusci...  
nòòò!!

Stamatina ,s'ha prisintatu ccà,tutta  
angustia-

-ta,ppì so frati Tanu,chiddu ca ci  
mossi a

muggheri n'annu fa...m'ha dittu ca  
stu so'

frati si voli maritari a tò zia Titina...  
jè nun

voli sentiri raggiuni,e...dici macari  
ca mis-

-chinu,cu ssù pinseri,stà dipirennu di  
gnornu

a nnautru!!!A tà capitu ,uora qual è a  
situazi-

-oni??

Ah..nautra cosa vi vulevu riri, stu  
Tanu....

comu misteri fa L'IDRAULICU!!!!!!  
Sara : Mih...Mamà,a ddiriti a virità ,mai e  
ppoi mai

puteva pinsari ssì cosi da zia  
Titina!!!!!!

Certu...nun e' c'ancora jè na'  
picciridda,però

ti pozzu riri..ca quannu  
s'arrizzata,nun ci

pari l'età ca javi e sa spaci macari cu  
chiddi

cchiù picciotte!!

Però...mamà...nun capisciu picchi'  
tu t'an-

-gustiarì!!Iavi nà vita ca rittu  
sempri...mè so-

-ru quannu s'assistema!Me soru  
putissi ttru-

-vari nu bbonu partitu!!!..pecciò  
megghiu

tardi ca mai!!!

==13==

Però..mammà...cunsigghiaccillu...  
megghiu

u dirigenti a Milanu..ca l'idraulicu o  
paisi!!!

Pi llo menu ddà fa ‘ a signora!!Chi ti  
nni

pari ..mamà??

Salvo!!!Ma tu nenti rici!!!Chi ti nni  
pari??

Salvo :E..c’ aià ddiri..statu facennu tutti cosi  
vui autri

A pinsata bbona jè...u dirigenti a  
Milanu...fà

a signora!!...ma picchè tu cu mmia ca  
sugnu

carrizzeri..chi fai a squattira.?.A  
signora stà

facennu!!!!

Sara : M’ha siccarì a lingua quannu  
t’addumannu

ncunsigghiu!!!Sì ..sempri u solitu!!!

Rosa : Uora a vuliti finiri tutti dui di  
pizzicarivi!!!

Cettu Sara ..u tò cunsigghiu giustu  
jè...sulu

ca su mè soru..sinnì v’ a Milanu,cù a

viri

cchiu'!!!!

Salvo : Ohuuu...Stati facennu manici e  
pignati,sen-

-za sentiri a chidda ca fà u  
cummogghiu,cioè

a zia Titina...Idda à dicidiri!!

Sara..viri ca sa'

fattu l'una e niautri ancora a  
m'assittari a pi-

-gnata pi mangiari!!Jamuninni ca si  
fici tad-

-du!!!

Sara : Mamà..niautri ni nnì jemu..picchè  
quannu

arriva l'orariu di mangiari..pari ca  
cch'arriva

cca'!!!aviri i peri sutta a tavula,Ciao

Mamà!

Fammi sapiri quarcosa!!

Ciao..Ciao!!!

Salvo : Arrivederci...mamà!!!



# FINE I° ATTO

---

---

===14===

# II° ATTO

---

---

( Si apre il sipario, sempre ambientato nel soggiorno dove Titina, è indaffarata

in attesa del rientro della sorella, tavola apparecchiata per il pranzo, piatti,

posate e bicchieri, vino ecc. In questo momento Titina fa il suo ingresso con

borse della spesa, che appoggia in un angolo)

Titina : Ahaa... Stanca motta sugnu!!!

A..chissa fila

o supermercatu!!!

Stanca sugnu..però Rosa..prima ca

ni mit-

-temu a tavola...nà bellissima

nutizia t'haià

ddari!!!

Rosa : Nautra nutizia??? Ogni vvota ca tu  
mi runi

nutizie... a mmia l'anchi mi  
tremunu!!

Avanti... rammi stà bellissima  
nutizia, je u

==15==

Signuri mà po' mannari bbona stà  
vota!!!

Ah.. Teresa... aspetta nmunutu!!! Tu  
Carmi-

-lina... viri ca tavula cunzata je'... e  
datu ca

ja' parrarri cu mmò soru... vattinni  
nda'

intra, picchi' ri luntanu.. r'arrerri a  
porta sac-

-ciu ca ti veni a ntisa!!!

Carm : Ju' nenti sacciu e... nenti vogghiu  
sapiri..

Signura Rosa... ju' i fatti mei mi  
fazzu!!

Titina : A bella nutizia ..jè.. c'ammentra

stava facen-

a spisa, mi sunò u  
telefoninu..jè..anzetta cu  
era??

Rosa : Cù era...cu era??

Titina : Moreno!!!Mi stà facennu nà  
sorpresa ..Rosa

si trova all'aeroporto di Catania...  
jè..a cosa

cchiù bella....u sai..qual'e'??

Stà vinennu nsemi a ssò soru!!!

Picchì,idda voli canusciri a mmia e  
tutta a

nostra famigghia!!!Rosa...nun gnè  
nà cosa

bella???

Piccatu..ca ripartunu dumani  
sira,datu ca

lunedì..rientrano a lavoro!!!

Pecciò...sbrigamunu a mangiari,ci  
ramu

nà rizzittata a casa e ppòi

n'abbissamu

==16==

niautri!!!

Rosa : Titina...finisti di parrari???

Viri..c'ammìa a testa mi stà  
girannu!!!

Nnà capitu ...ca nun sugnu cchiù  
picci-

-ridda...i nutizii a mmìa m'hà  
ddari co

cunta gocci...no..a tipu uraganu!!!  
Assittamuni...a mangiari...prima  
c'arriv-

-unu l'ospiti!!!

Titina : Sì..sì...raggiuni hai...già pi strada  
sunu

si stavunu pigghiannu u tassì!!!

(le due sorelle,prendono posto in tavola,seguite da  
un minuto

di silenzio,mentre pranzano,Titina,vedendo la  
sorella un po'  
imbarazzata,le rivolge la parola)

Rosa...ma..ti staiu virennu troppa  
pinsi-

-rusa...chi cc'e'..a soru???

Cettu..i cosi a nà successu tuttu  
ndà na'  
vota...ma..a situazioni ca s'à  
prisintatu,su

nunn'à pigghiu a volu uora..mi  
pozzu

mettiri u cori npaci!!!

Rosa : Titina..nun ti preoccupari...picchè  
npezzu

di ricambiu ci l'ai sempri!!

Titina : Rosa..ma di quali pezzu di  
ricambiu stà

parrannu???

Rosa : Tu...a canusci a mè cummari  
Teresa,ca

==17==

iavi nfrati,ca l'annu scussu ristò  
viduvu,

Tanu,ca fà l'idraulicu???

Titina : A cummari Teresa...a canusciu..a  
stu Ta-

-nu ca fà l'idraulicu nunn'haia  
vistu mai!

E ppoi..chi cc'entrunu iddi cò  
riscussu

miu???

Rosa : C'entrunu...c'entrunu!!!

Picchì..propriu stamatina..a  
cummari Te-

-resa,quannu tu erutu fora,ha  
vinutu ccà,

tutta angustiata...priuccupata..ppi  
ssò fra-

-ti Tanu..rici ca nunn'ù po'ssentiri  
cchiù,

pecciò..ha vinutu a dirimi ca so  
frati stà

niscennu pazzu pi ttia!!!

Rimmi a virità..Titina..tu nunn'ì  
sai nenti

di stu fattu???

Titina : Rosa...jù nenti sacciu di stù  
fattu!!!

Tu ..u sai ca ti cuntu sempri tutti  
cosi!!

Nà cosa nova è ppì mmìa!!!!  
Però..ti pozzu riri nnà cosa....ca  
javi nà

para di simana,quannu  
nesciu,ai' àvutu  
l'impressioni ca quarcunu,diversi  
voti...

..passu faceva jù,e.. npassu  
faceva iddu..

Però..Rosa ..tu ggiuru..mai nà mà  
ncunt-

-ratu di facci!!!  
Rosa : Ecco!!! Ddocu jè a facenna!!!  
Sugnu sicu-

-ra ..ca era iddu ca ti vineva  
appressu!!!

Picchì..nun si po' spiegare..ca  
chistu tuttu  
nnà na vota..sta niscennu pazzu pi  
ttia!!

Si viri ca è unu affruntulinu e c'ha

cunta-

-tu a so soru..ca chidda pi  
facci..lassamu

perdiri!!

Uora...spurugghiatilla tu....ssà  
matassa!!

( le due sorelle,dopo aver finito di pranzare,si  
apprestano a  
portare via  
sbarazzare la tavola e Rosa ,chiama carmelina per  
i piatti)

Carmela...oh Carmela...mi  
senti?? ma

unni si'???Viri cà mà finutu ri  
parrari!!

Veni cca' ...aiutimi a sbarazzari  
sta' ta-

-vula!!!Carmela !!ti vò moviri!!!  
Nna'ntisu ca stamu aspittannu  
genti???

Je' tantu ci vosi??Gnerutu rarrei  
a porta?

Moviti...Moviti!!!  
Carm: Aià ntisu ...Aia' ntisu!!Ci pari ca

sugnu



sudda???

(Rosa e Carmela,dopo aver sbarazzato tutto sulla tavola escono)

Rosa : Viri ca ju' mi staiu jennu a  
cambiari!!!

Titina : Mattri santa...mè soru..mi misi  
nmmàla

confusioni!!!!Nenti...pensu...ca

Moreno

è chiddu ca fa' pi mmìa!!!

Già sacciu, pi ccomu m'ha

scrittu,c'av-

====18====

-iri ncarattiri bbonu,pari unu

dicisu,ca

nun s'affrunta di nuddu !!Nun sulu

chissu,

ma jè macari nu dirigenti,e sugnu

sicura

ca varaggna npuzzu di soddi e

pozzu stari

cu n'anca supra all'otra,e..ppi

daveru

pozzu fari a signura altolocata!!!!

Nenti...nenti..chistu jè chiddu  
giustu!!!  
L'altu..stu Tanu,ntantu comu  
nnomu,nun  
mi rici nenti,nunn'havi nenti chi  
viriri cu  
Moreno...picchi..ri chiddu c'haià  
ntisu...  
jè affruntulinu...i problemi ci fa  
spurig-  
-ghiari a so soru e..ppò jè  
n'operaiu e su-  
-gnu sicura,ca a casa, mai e ppoi  
mai po'  
purtari i stissi soddi di nu  
dirigenti!!!  
Nenti ...decisu...Moreno a  
essiri!!!!  
Rosa : ( uscendo dalla stanza attigua,già vestita di tutto  
punto )  
Titina..chi stà facennu ancora  
ccà??  
Viri ca jù,già m'haia

vistutu...o vestiti..o ti vò fari  
ttruvari ra-

-ccussì,quannu arrivunu???

Moviti!!!

( Titina,trasognante,si avvia nell'altra camera e Rosa  
resta sola,  
aggiustando qua e là il soggiorno )

Chissacciu...me soru mi pari  
mezza allu-

-nata...certu..sti cosi ...nun e' ca  
capita-

====20====

-nu tutti i jorni!!!

Uora...nautru pinseri mi stà furriannu  
nda

testa!!!Quannu chisti arrivunu...certu  
ca nun

ci putemu parrari a  
caccarara!!,vogghiu riri in  
dialettu sicilianu!!!!

Mattri santa...a lingua na mà  
rrogghiri...a mà  
parrari cu iddi pi fforza

ntalianu..mattri..mattri

nun ci vogghiu mancu pinsari!!!

A stì cuntinintali c'hàvissi a ppariri ca  
parra-

-mu arabu !!!!

Quannu mai....a nà ssapiri ca jù e mè  
soru

troppu struiti semu..a scola c'hàma  
jutu!!!!

Nun mi riordu sinu a unni...ma  
c'hàma jutu!!

Uora..am'mentri c'aspittamu,m'ha  
vinutu

nnù pinseri nnà testa!!!Uora chiamu a  
Carmi-

-lina ,jè fazzu anticchia ri pratica cu  
idda a

parrari u talianu!!!

Carmilina..o CARMILINA...vveni ccà  
ca tà

jà parrari!!!!

Carm:Si signura Rosa..ccà sugnu!!Hà  
chiamatu a

mmia??

Rosa :Carmilina!!!Nun mi fari addivintari  
cchiu'

nirvusa!!!!Na stà casa..cu si chiama  
Carmili-

===21===

-na???

Carm :Ju' ..mi chiamu Carmilina!!!Ma...  
signura

Rosa...picchè stà dumanna??Chi  
cc'e' nautra

Carmilina????

Rosa : Lassamu perdiri...chiuremula  
ddocu,senò mi

scoddu cu si'!!!

T'haià chiamatu,picchè aià fari npocu  
di pra-

-tica di talianu,datu ca stanu  
arrivannu ddù

pirsuni di Milanu..ca..nun capisciunu  
nenti

di sicilianu..pecciò ssà pratica mi  
servi pì

parrari ca lingua di fora, comu parruni  
iddi,

prima ca fazzu o ccù mala  
fiura, pecciò..ju'

parru ntalianu e tu m'ha fari comu  
n'inter-

-locutora!!!

Carm :C'haià fari ju'???

Rosa :INTERLOCUTORA!!!!U' capisci  
l'italianu?

Carm :Signura Rosa...ju' parru e  
capisciu, comu mà

nsignò me matri, e...nun sacciu iautri  
diavu-

lerii!!Jè..a scola nun c'haià jutu  
mai!!!sacciu

fari i subizzi da casa..jè chissu  
m'abbasta!!!

Rosa : Bedda matri!!!E cù mà purtò a  
chista!!!

Carmilina...tu..nun nà fari nuddu  
sforzu!!!

Ju' ti parru ntalianu e tu...a calari

sulu a testa

Hà capitu

====22====

Carm :Va bbeni...haià caputu!!!!

Rosa : jeallura...PREGO...SI  
ACCOMODISCA

Lei..signora si accomodisca di qua' ...  
e lei

Signor Moreno si accomodisca di  
la'!!!!

Titina,è di là che si stà arrizzittando e  
a

momenti sara' presente!!!

Cosa posso offrire??Qualcosa da  
bere o un  
cafe' ..a

disposizione..ditemi..ditemi!!!!

Chi ti nnè pari,Carmilina,comu c'haià  
jutu??

Carm: Signura Rosa,nà cosa sulu aià  
caputu..cafe'e

Titina..l'autri cosi ca dittu..pi mmìa

arabu

ierunu!!!Nun 'naià caput unenti!!!!

Rosa : V` bbeni..va bbeni..Carmilina,forsi  
picch`

ai` parratu n'talianu troppu strittu!!!!

Nun ci fari casu..uora ti ricu nautri

pochi

paroli ntalianu,e, stavota sugnu sicura

ca tu

mi capisci!!!

Si-gnor Mo-re-no,mia so-re-lla,mi h`

pa-rla-

-to mol-to be-ne di lei,pe-ro'mi ra-

cco-man-

do a lei...Ti-ti-na,se-bbe-ne e' schi-

tta gran-

-de,e' tro-ppo stru-ita e mo-sche so-

pra il

na-so non'e fa pa-ssa-re!!!!

Chi ti nn` pari..Carmilina,pensu ca

capitu

===23===

tutticosi!!!



Carm: Nenti capiu...e..nenti vogghiu capiri!!Mi nnì

Staiu jennu nda cucina a finirimi i piatti!!!

Rosa : Vattinni...vattinni..ca cu ttìa tempu persu jè

E'..megghiu ca mi ripassu tutti cosi a mme-

-moria..jè comu veni si cunta!!!

( Si sente suonare all'ingresso,al chè Rosa scatta all'impiedi,confusa

affacciandosi nell'altra stanza,e con voce sommessa chiama la sorel-

-la )

Titina !!!Viri ca ccà sunu...fa prestu ..nesci!!

Cammilina!!!Unni s'è??O rafi a porta!!!

Carm:Cca' sugnu ..sigura Rosa..chi ffù???

Rosa :O rafi a porta..prima ca l'ospiti si nnì vanu!!

Moviti...moviti!!!

Carm<sup>⊗</sup>apre la porta e si rivolge a Rosa)Signura Rosa,c'e'

mmasculu

e nnà fimmina,ca mi parunu ddù  
straneri,co-

-mu parrunu,aià caputu nnà parola  
sula...

Titina..ca jà ffari..aià chiamari a  
signurina

Titina???

Rosa : Ca falli ttrasiri,e..ppòi arritirit nda  
cucina!!

Moviti!!!

Rosa : Prego...accomodatevi...io sono Rosa  
la sor-

====24====

-ella di Titina!!!

Sofia : Piacere...Io ,sono Sofia..la sorella di  
Moreno

Moreno:Piacere...Signora...Mi  
presento..Moreno!!

Rosa : Prego...accomodatevi..Titina a  
momenti

esce..e' di la',che si stà

arrizzittando!!

A momenti sar  qui...posso offrire qualche

cosa??Un caff ..npoco di rosoliu??  
Sofia : Nenti..non si preoccupi..meglio un caff ,

( rivolta al fratello )perch  non conosco cosa sia

questo rosoliu!!!Moreno...tu lo conosci??

Moreno :Mai sentito dire!!!Rasoio???Non si preoc-

-cupi..signora Rosa,io..la barba la faccio

tutte le mattine!!!

Rosa : ( rivolta alla platea )Ma..chisti ntrunati parunu,u

sa chi ccosa   n  caputu!!Schiuma ri vabba

( Nel frattempo fa il suo ingresso Titina,con un gran sorriso,che

si v  smorzando man mano che si avvicina agli ospiti,un po'

delusa dall'aspetto di Moreno,che,lei aveva

sognato, anche dal

corvini ) tipo di nome, un uomo alto, moro e con capelli

Ah..ecco..Titina!!!Titina ecco gli ospiti..

Presentatevi..nel frattempo vado a preparare-

-rare il caffè!!!

Titina : Eccomi...io sono Titina!!

Moreno..Sofia..

Come state??Spero che avete fatto un bu-

-on viaggio!!!

====25====

Sofia

Moreno : ( Allunisono )Lungo ma...Ottimo!!!

Sofia : Quindi lei e' Teresa..la nuova fiamma di

Moreno???

Ma si faccia guardare...ma lei e'bellissi-

-ma!!!Si giri attorno per favore...

ha un

vestitino favoloso...guarda  
Moreno..co-  
-me ti sembra??  
( Moreno annuisce con la testa )  
Mai e pòi mai...potevo  
immaginare,di  
trovare in Sicilia,donne vestite  
così eleg-  
-antamente...Sono veramente  
meravigli-  
-ata!!!  
Sa...e' la prima volta che vengo  
in Sicilia  
e la prima impressione l'hò avuta  
quando  
siamo scesi dall'aereo...vedevo  
gente  
vestita come a Milano,tutte a  
parlare con  
telefonino,donne sole sedute al  
bar..tanto  
che ho chiesto a Moreno,se per  
caso ave-

-ssimo sbagliato aeroporto!!!

Incredibile!

Titina : Senti ..Sofia...

Sofia : Le dispiace darmi del lei!!!Sà...al primo

impatto..io non uso mai .. dare del tù alle

persone,che incontro la prima volta!!!

===26===

Titina : ( Già,un po' agitata,ma si trattiene )

Senta ..signora Sofia!!Lei e' milanese....

..milanese??Dall'aspetto non mi sembra

che sia proprio di Milano!!! Sa..perchè..gliel'ho dico,perché

sò che a

Milano...i milanesi c'e' né sono pochis-

-simi!!!!

Sofia : Signorina Titina...ma..cosa

dice???

Io...e mio fratello..siamo milanesi

DOC!

Siamo nati a Milano..e cè né  
vantiamo!!

( Moreno,vedendo che il discorso,si stava  
complicando,inter-  
-viene )

Moreno : V`a bène..Sofia..glielò puoi dire a  
Titina,

che i nostri nonni erano  
provenienti dalla

Sicilia,da un paesino,che non so  
dove si

trova,se..non ricordo male  
Valguarnera!!

Pero' ...Noi siamo nati a  
Milano!!!!

Titina : ( Titina,scaltra,non volendo per il momento  
incancrenire il  
discorso,mentre si rode dentro,cerca d'intavolarlo  
sul faceto)

Bène...bène...E come si st`a a  
Milano??

Nebbia...traffico..lavoro.....

Sofia : Sà.. con la nebbia e il traffico..ormai sia-

-mo abituati....per il lavoro cè la passia-

-mo..benissimo!!!

===27===

Moreno ha un buon impiego !!!

Io...invece faccio la dirigente per una co-

-operativa...Poi... dato che viviamo nella

stessa casa,la spesa e' minima!!!

E la spesa..sarà ancora più minima..qua-

-ndo vi sposterete,e lei avrai trovato un

**buon lavoro!!!**

( Titina,al sentire queste ultime parole,sobbalza e cerca d'in-

l'entradì Rosa -tervenire,apre la bocca,e resta così per

che stà portando il caffè e biscottini )

Rosa : Ecco..il caffè e' pronto..e vi ho portato



pure dei biscotti  
d'amaretto, che..sono sicu-  
-ra..non avete mai assaggiato!!!  
Allora...avete già fatto  
conoscenza??

Sofia : Certo..certo..con sua sorella Titina  
ci sia-

-mo capiti subito, e' ..così  
amorevole e gi-  
-udiziosa, che mio fratello non  
poteva sce-

-gliere di meglio!!!

Rosa : Io..mi chiamo Rosa e mi  
piacerebbe....

Teresa : Rosa..femmiti  
dd'òcu..ammoghiala ca

ppò tu spiegu!!!!

Sofia : Cosa ha detto??Non ho capito  
niente!!!

Teresa : No..niente ..ho detto, senza offesa  
per voi,

mi e' venuto spontaneo di dire a  
mia sorel-

-la, in dialetto, che il caffè è  
squisito, come  
pure gli amaretti!!!  
Ah... Rosa.. stavo pensando... dato  
che i  
nostri ospiti, hanno fatto un lungo  
viaggio,  
penso che farà loro piacere di  
riposare per  
qualche oretta!! Cosa né dite voi???

Moreno : Sofia... te lo avevo detto, che  
Teresa e' una  
donna molto sensibile, mi ha letto  
nel pen-

-siero... che né dici tu??

Sofia : Ha ragione... davvero.. mi sento  
molto af-

-fatigata, forse sarà lo sbalzo della  
tempe-

-ratura, il clima.. non sò  
..d'accordo!!!

Titina : Rosa,falli passare nelle due stanze per gli

ospiti ..che li staranno comodi!!!

Sofia : Non vi preoccupate...una stanza sarà

sufficiente...sono abituata a dormire nel-

-la stessa stanza con mio fratello!!!

( Le due sorelle al sentire queste parole,restano allibite e si

guardano in faccia .

Rosa ,Moreno e Sofia si recano nell'altra stanza,Titina resta

sola,e,rivolta verso la platea si sfoga )

Titina : Mincchucchiti!!!A chissa nnà ciaramita

pisanti je'!!!M'hà cascatu propriu ccà

ndà testa!!!E..cu mà vò gghiri a ddiri!!!

Chissu nmazzacani je'!!!!

===29===

Vaddati...signuri mei,senza vulillu nà

quali v`ai mi misi!!!

( Nel frattempo,Rosa,dopo avere sistemato gli

ospiti,rientra

nel soggiorno,dove c'`e Titina ,che ha finito di

sfogare mini-

-mamente la propria collera ,uscendo guarda

indietro face-

-ndo dei segni )

Rosa : Titina..mu v`oi spiegari uora chi  
t`a suc

-cessu??...Ammoghiala!!

Tagghiala d'`o-

-cu !!!Chi f`u???Parra!!!

Titina : Rosa...i`aiu l'imprissioni ca ti  
purta l'ac-

-qua intra!!!!

Ss`a mezza pulintuna...viri ca e'

nn`a ma-

-rascialla e ss'`autru mezzu

pulintuni di s`o

frati..je' ..nn`a scappa vecchia!!

U cumanna ..comu a npupiddu!!!

Nun sulu chissu...appena scinn`iu

di ll'a-

eriu, ch'avà parsu ca vò scinnutu  
all'Afri-  
-ca, e, si maravigghiava can' un  
vireva  
genti c'aneddi ndo nasu!!  
E..senti st'otra, quannu isti a fari  
u cafè,  
quannu visti a mmia, ca trasiu  
ccà... tutta  
liganti, sugnu sicura ca iappi nà  
dilusioni,  
picchè s'aspittava ca jù ttraseva cu  
nnu  
sciallu niuru nda testa !!!  
E..senti uora a pinultima, picchi'  
l'ultima  
====30====  
poi tà ricu e chiuru u discussu!!  
U sai chi mm'ha dittu ..ssà  
marescialla??  
Ca quannu ni spusamu, mi  
ceccunu nù  
travagghiu raccussì pozzu

cuntribuiru e

spisi gionaleri can' à essiri  
minimi!!!

Uora...ti ricu l'ultima jè...ppòi  
nun'ni

parramu chiu'!!!  
U sai di quali paisi jè a strippa di  
sti mila-

-nisi???Ca parunu dù esploratori  
cà nà

rrivatu all'Africa???  
Di Valguarnera ...CARRAPIPI!!!  
A capitu???? E...nun t'arrisicari a  
chia-

-malla di tù,picchì chista si senti  
nà sig-

-nura altalucata!!!Assa locu!!!Ri  
calafici

a idda!!!  
Rosa : Titina...mi stanu carennu i  
frazza!!!!

Iù..nun'nàia ntisu parrari

tantu,m' appena  
si prisintanu,spicialmenti idda,a  
vireva ca  
trasiu tutta mponenti,ca nì  
spugghiava cu  
ll'occhi!!!A ppòì..sù sò frati...  
mah..meg-  
-ghiu can' un parru !!!!  
( Si sente suonare il campanello d'ingresso ed entra  
la comare  
Teresa accompagnata dal fratello Tano )  
TTrasi!!..Titina ..a cummari  
Teresa je'!!  
====31====  
Teresa : Ciao Rosa...bih..futtunati  
semu..c'e' ma-  
-cari Titina !!!  
Rosa..Titina..chistu e' mè frati  
Tanu,ca ti  
nnà jà parratu stamatina..s'ha  
pigghiatu  
npocu di curaggiu jè..ha nsistutu  
ca vule-

-va essiri presenti nà stù ncontru!!!

( al vedere Tanu, che per l'occasione ha indossato il

vestito

della festa, quindi elegantemente vestito con

cravatta e annessi,

le due sorelle rimangono a bocca aperta, alto, capelli

brizzolati

quindi non aspettandosi una visione simile, si

guardano in fac-

-ccia, estasiare per un bel po' )

Rosa : Teresa..a' fattu cchiù ssài do tò  
duviri!!!

Nun mù riurdava bbonu a tò  
frati..cettu..

quannu u visti ò funirali, pareva  
nautru!!

Viri..u dduluri comu stracangia i  
pissuni!

Teresa..comu mi ricisti  
tù..stamatina ppì

ddaveru nfrati r'oru lài!!!

Titina...ma tu nenti rici???

Titina : E..cc'àià ddiri!!! Mi pigghiastuvu  
a sp-

ruvvista!!! Cummari Teresa..oggi

Rosa



mi nnì parrò...mattri santa ...  
troppu cu-  
-nfunnuta mi staiu sintennu!!!  
Tanu : Signorina Titina...nun si  
priuccupassi  
picchè...jù..cchiù cunfunnutu di  
lei sug-  
-nu!!!Iù..nun voleva ca cosa a vò  
succe-  
====32====  
-riri raccussì!!  
M'avissi piaciutu tantu,c'avissi  
ncuntra-  
-tu pi strada,senza nuddu,e, forsi  
avissi  
statu megghiu!!!  
Sapi...aià vistu tanti voti,quannu  
lei nis-  
-ceva,ma ..mai m'ha puttatu a  
facci di  
fimmalla!!!Ma nò..picchè era  
timidu...sulu

ca mi scantava cà lei s'affinneva!!!  
U sapi ..quantu voti m'haia  
rusicatu i ma-  
-nu,dopu ca lei scumpareva da mò  
vista???

Ogni vvota cà ncuntravu,mi ricevu  
nda te-  
-sta...uora ciù ricu...uora ciù  
ricu!!!

Picchì...do' primu mumentu c'àià  
vistu..  
nun c'era cchiu' ca testa,mi sono  
innamo-  
-ratu pazzu di lei!!!!  
( le ultime parole di Tanu,sono seguite da un sospiro  
di sollievo)

Rosa : Mihhh...Titina...ma chista e' nnà  
dichia-  
-razioni d'amuri cù tutti i  
crisma..e..spatti  
ravanti a ddu testimoni oculari!!!  
Titina...ma tu nenti rici???

A'  
capitu chid-  
-du ca Tanu ti stà dicennu???

Je' ..nnamuratu pazzu di tia!!!!  
T'ha mmisu u so cori..ndè tò  
manu!!!!  
C'à...rispunnici!!!  
====33====  
Nnù stà virennu nnà facci??  
Viri..ca stà spittannu nnà razia di  
tia!!!

Siiii...o...Nooo!!!!

Titina : ( Emozionata,sino all'inverosimile,cerca di  
rispondere alla  
sorella,ma,è lacerata dal pensiero dei due ospisti  
chiusi nell'

altra stanza,pertanto la sua mente è in mezzo ad una  
enorme  
confusione)

Mi staiu...sintennu a testa ca mi  
gira!!!

Ratimi ..minutu di ciatu..picchi  
chista jè  
a prima vota,ca mi stà succirennu  
ca qual-

-cunu mi fa nnà dichiarazioni!!!  
( dicendo queste parole,guarda la sorella,e, con la  
testa,le fa

segno, che nell'altra stanza ci sono ancora i due ospiti milanesi.

Al ch  Rosa, ch  ha afferrato i segni della sorella ,cerca di bruci-

-are le tappe, prima che la cosa degeneri )

Rosa : M  soru ..raggiuni j vi!! Ramucci npocu di

tempu, picch  sugnu sicura ca   risposta je'

pusitiva... Veru Titina????

Tanu... ti pozzu rari di tu?? Uora ca semu

nfamiglia.. mi po' chiamari

Rosa!!!

Chi ti nn  pari Teresa??

Certu... u shok.. troppu mpruvvisu h  statu

e m  soru troppu sinsibili j !!!

Uora..mentri ca semu cc ... a m  parrari di

nautru discussu, je' ...

(Teresa travisando il discorso che Rosa s'accinge a fare, intervi-

===34===

-ene , interronpendola )

Teresa : Rosa..su u riscussu si rifirisci,a casa  
ca cci

porta ppì stu matrimoniù,viri ca  
casa e' di

proprieta' sò,già pajàta,e a metti  
tutta a dis-

-posizione di Titina,poi,nun'nì  
parramu di

mmarazzi,linzola...ancora curredu  
novu....

novu jàvi!!!

Rosa : Teresa!!!Ma..ri unni ti venunu stì  
pinseri??

Jù..staiu parrannu di nautra cosa!!!

Teresa : Sintemu..Parra!!!

Rosa : Parru jù...picchì Titina,pèrora,nun  
po' par-

-rari...Troppu emozioni s'hà  
pigghiату og-

-gi tutti nd'ana vota!!!

Jù..sugnu troppa sincera,e tù mi  
canusci!!

Vi stava ricennu,ca Titina,jucannu  
cò com-

-puter,quarchi simana fà,senza  
vulillo,però,

a cuntattò nsignore di Milanu,un  
grosso di-

-rigente industriale.jè....

Teresa : Ma..picchì Titina...jàvi bisognu di  
travag-

-ghiari???

Rosa : Ma ti vò stari muta..e mì fai finiri di  
parrari

Stù signore..a portu ò cuttu,a  
pigghiatu a

simpatia a Titina...e...c'hà vulutu  
fari nà

===35===

mpruvvisata di prisintarisi ccà!!!

Nun sulu chissu...hà vinuto macari  
cu ssò

soru!!!!

( Allarmati da questa notizia , Tanu e Teresa si alzano  
in piedi,

Però è Teresa a prendere la parola )

Teresa : jè..unni su'???Na quali hotel si cuccunu??

Quannu partunu??

Rosa : Teresa..nun c'e' bisognu ca tu ricu!!Tu..ù

sai,ca pi nnì autri siciliani l'ospite è sacro!!

Per ora..sunu ndà intra ca stanu ripusannu..

pòi stasira si nnì vanu all'hotel..ma iàiu la

inprissioni..ca stasira stissa..si pigghiunu

l'aereu pì ritunnari a Milanu e quattru e

cursa!!!!

Tanu : M'ha scusari Rosa,pecciò..chisti a nà partu-

-tu di Milanu,e...llampa e stampa,stasira,si

nnì tornanu a Milanu????

Titina : E..và bbè...chi c'è di mali..a mà

fattu a can-

-uscita,e...chissa a bbàstatu!!!

Poi.... u sai comu sunu stì  
cuntinintali!!!!

( In questo momento,entra Sofia,con il capo girato da  
dove è

uscita e rivolta al fratello dietro di sé )

Sofia : Moreno..chiudi la porta!!!

( Girandosi verso gli astanti )

E' stato un riposo veramente  
salutare!!!

====36====

Oh..Moreno...abbiamo delle visite!!

Signora Rosa...ci vuole presentare  
queste

persone???Sono vostri parenti???

Rosa : No...non sono nostri parenti...  
saranno nost-

-ri parenti al più presto!

La signora è mia comare Teresa e il  
signore

è Tanu (se a lei il nome Tanu le  
sembra str-



-ano o corto, volevo informarla ch  questo

nome si usa in Sicilia per dire Gaetano)!!

Sofia : Piacere..io sono Sofia e lui   mio fratello

Moreno!!!

( Sofia, sin dall'inizio   rimasta folgorata, dall'aspetto giovanile di Tanu, per cui gli si avvicina facendogli dei complimenti )

Quindi ..lei   Tanu,..complimenti... lei e'

molto elegante!!!

Davvero..questa Sicilia, e' una sorpresa do-

-po l'altra, sa..mi deve scusare, ma come h 

gi  detto alla signorina Titina, e' la prima

volta che vengo in Sicilia!!

Titina : ( Rivolta alla platea ) E' .....ll'ultima!!!!!!

Teresa : Sai..Rosa niautri nun vv  vulemu disttubbari

...vinemu nautru jornu!!!Aviti  
ospiti!!

Rosa : Teresa..Tanu..unni stati jennu???  
assittativi

dd'ocu..ca à festa uora stà  
ncuminciannu!!!

====37====

Nun'né ca vi vuliti peddiri u focu ri  
S.Lucia

Chistu cchiù megghiu jè!!!

Sofia : Io...veramente non ho  
capito,nemmeno una

parola di quello che avete detto!!

Tu..More-

-no hai capito qualcosa??

Moreno: Veramente..io ho capito  
soltanto,Tanu,Te-

-resa e Lucia!!!!

Sofia : E..questa Lucia..e' un'altra  
parente???

Rosa : Lucia...e' una parente di tutti e  
forse anche

di lei, signora Sofia, e, di suo  
fratello!!!  
Sofia : Senta signora Rosa, intanto, io.. sono  
signo-

-rina, non mi sono mai sposata!!!

Però.. le dispiacerebbe se  
cambiassimo dis-

-corso!!! Poco fà, parlando con mio  
fratello..

gli dicevo, chè, sarebbe piacevole per  
noi se

uscissimo un po', e ,potere vedere  
qualcosa

in giro!! E.. ora che ho visto questo  
baldo

signore, Tanu.. vero?? Mi potrebbe  
accompa-

-gnare per mostrarmi la città!!!

Tu.. Moreno... puoi restare qui.. con  
Titina,

Rosa e l'altra signora, chè non stò  
ricordan-

-do il nome!!!

Titina :Unni!!!!Quannu!!!!Nun ssì nnì parra  
prop-

====38====

-riu,ma vadda chissa...chè  
bbedda!!!

Rosa :Titina...parricci ntalianu...chisti  
nenti ca-

-pisciunu!!!!

Titina :CCì parru comu vogghiu jù..sù  
nun'nù ca-

-pisciunu cciù fazzu capiri jù!!!

Signo..rina Sofia,sicuramente,lei non  
hà

capito un fico secco,di questo  
piccolo dia-

-logo,chè,ho avuto con mia sorella!!!

Ora in poche parole le faccio la  
traduzione

letterale di tutte le parole!!!

Deve sapere che la natura di noi  
siculi è uni-

-ca,siamo sinceri,cordiali,amichevoli

con tu-

-tti...siamo ospitali con i  
forestieri,entriamo  
subito in confidenza con quelli che lò  
meri-

-tano,e tutti ci vogliono bene,senza  
condizi-  
-one!!!

Sofia : Penso che lei,abbia travisato i nostri  
compo-

-rtamenti e abbia capito male!!!  
Sà...noi del nord abbiamo un'altra  
mentalità

Titina :E..propriu dd'ocu casca u' sceccu!!  
Mentalità..e' una cosa..ma rapporti  
umani

sono tutt'altra cosa,dove con quella  
sua testa  
non arriverà mai!!!

====39====

Uora sennu jù,figghia di bbona  
matri...(mi  
scusi se ogni tanto intercàlo qualche

parola

in dialetto, mi serve soltanto per rafforzare il

discorso )...quindi come le stavo dicendo :

n°1..Quando lei è entrata in questa casa, lei si

è subito alterata perché le davo del TU !!

n°2..Ha detto che quando siete arrivati pensa-

-va di avere sbagliato aeroporto, perché quello che vedeva in giro, le persone o cose erano

uguali a quelle di Milano!!!  
Pensava forse di essere atterrata nella giungla?

n°3..Quando, io sono uscita dalla mia camera,

ho subito letto nella sua faccia il disappunto!!

Pensava forse di vedere una  
Titina, vestita di  
nero e shalle in testa ,tipo talebana???  
n°4..Questa è la penultima  
osservazione sui  
suoi comportamenti!!!  
Il lavoro a Milano?..desidero  
informarla che io  
e mia sorella viviamo di rendita...  
abbiamo  
uliveti e oranceti,che,non ha neanche  
idea do-  
finisce il confine ,ca mancu ..co  
binolucu u  
viri!!!!  
n°5..Questa è l'ultima osservazione,ca  
ppòi jè

====40====

a cchiù ddossa di tutte!!!  
Aveva messo,appena l'hà visto,gli  
occhi su di  
Tanu,...quant'è elegante...questo  
baldo signo-

re,ci facciamo una passeggiatina!!!  
Mi dice a mè:Tu Moreno ,resta dentro  
con Ti-

-tina (e ccà vò ffari u panicottu ccù  
cchissu  
can' un parra..nun dici nenti jè u  
ssetta unni  
voli idda) Certo la signorina ,bisogna  
anche

capirla,ha sentito l'odore del  
maschio siculo  
e se lò voleva incartare e portarselo  
in conti-

-nente!!!!  
Questo..carissima sig..norina Sofia e'  
stato

il suo più grande errore!!!!  
Perciò...chiudiamola qui...e..questa  
menta-

-lità la coltivi a Milano..dove la  
capiscono!!

Ora...tranquilli..tranquilli



(pigghiativi i ba-  
-gattelli), le vostre cose e andate di  
corsa a  
prendere l'ultimo aereo che parte  
stasera!!!

Sofia : (mentre gli astanti ,sorpresi e festanti battono le mani al  
discorso  
di Teresa, che si siede, emettendo un sospiro di  
solievo )

Incredibile!!! Moreno..hai sentito  
tutte queste  
parole offensive verso tua  
sorella????

Non rimango un minuto di più, in  
questa casa

Prendi la valigia di là..fai presto..mi  
sento

===41===

soffocare, andiamo via...ma dove mi  
hai por-

-tato?? Moreno parla...parla!!!

Rosa : Senta signorina Sofia..se lei aspetta  
che suo

fratello parla..ccà intra mori..picchi

uffuga-

-gamu niautri chè nostri mani!

Lei si è permessa di offenderci  
dentro la  
nostra casa,si credeva che fossimo  
dei sel-

-vaggi??Ma ricordatevi solo una  
cosa,meno  
male ,ca tutti i continentali sono  
bravissimi  
ad eccezione di voi due...che sì.....  
siete

nati a Milano ma siete gli ultimi  
rifiuti di

Valguarnera..CARRAPIANI  
SITI!!!!!!

( Teresa,Tanu e Titina esplodono in un fragoroso  
applauso,ment-  
-re,Sofia e Moreno guadagnano,correndo l'uscita )  
( Titina s'abbraccia con Tanu e Rosa s'abbraccia con  
Teresa)

( SI CHIUDE IL SIPARIO)

FINE

oooooooooooooooooooooooo